

Mariano F. Enguita

Alumnos gitanos en la escuela paya

Un estudio sobre las relaciones étnicas en el sistema educativo

Ariel Practicum

ALUMNOS GITANOS EN LA ESCUELA PAYA:

Un estudio sobre las relaciones étnicas en el sistema educativo.

Mariano F. Enguita.

Barcelona: Ariel, 1999.- 204 p.

En este título se resume la tesis fundamental del libro publicado por este Catedrático de Sociología de la Universidad de Salamanca, especializado en Sociología de la Educación y que en los últimos años se ha interesado por el tema gitano: "Los gitanos han sido incorporados al fin recientemente y a la fuerza a una escuela hecha a la medida exclusiva del mundo payo, lo que hace que vivan hoy un difícil y conflictivo proceso de adaptación". El trabajo de campo realizado a lo largo de un curso escolar en varios colegios y barrios de Madrid hace ya seis años, a partir de observaciones, entrevistas y análisis documentales, sirve de base al autor para adentrarse, no solamente en la complicada cuestión de la escolarización de los niños gitanos, sino también en las relaciones de la comunidad gitana con el entorno social.

A lo largo del libro se va analizando la relación de la escuela con las esferas de la economía, la política y la familia en el mundo gitano. Se abordan también las relaciones interétnicas, la identidad y la etnicidad, aspectos estos que se irán relacionando con la convivencia y la competencia por el espacio urbano entre gitanos y payos a las que, según el autor, en el campo educativo

aún vienen a complicar más las cosas las actitudes de los profesores y el permanente rechazo y relegación de los alumnos en las aulas.

Se trata de un análisis crítico centrado más en los problemas que en los progresos que se han dado en el que, a la vez que se profundiza en la realidad educativa de los niños gitanos de algunos colegios de Madrid, se relaciona ésta con el contexto en el que viven y la influencia de los elementos culturales. Acaba reclamando la necesaria adaptación de la escuela como condición *sine qua non* para conseguir una correcta escolarización; adaptación que pasa obligadamente por escuchar mucho más a los gitanos y otorgarles mayor protagonismo en el proceso educativo. Buen libro de reflexión para el maestro y las autoridades educativas, aunque con pocas orientaciones prácticas para transformar esta situación.

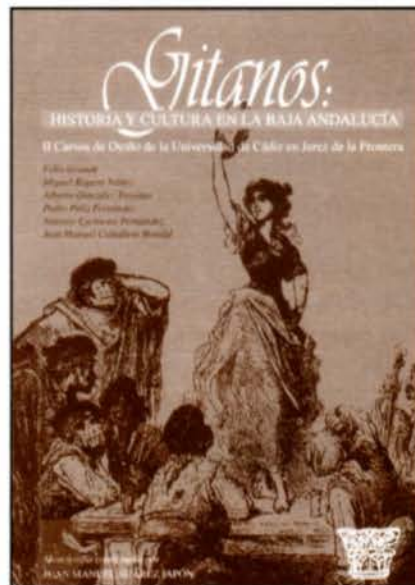
Conviene precisar que el trabajo es una nueva versión de la publicación que ya habían realizado el CIDE y el Laboratorio de Antropología de la Universidad de Granada en la colección de estudios interculturales titulada *Escuela e Identidad: el caso del pueblo gitano*.

J.F.

GITANOS: HISTORIA Y CULTURA EN LA BAJA ANDALUCÍA

Juan Manuel Suárez Japón (Coord).- Jerez: Servicio de Publicaciones del Ayuntamiento, D.L. 1999.- 110 p.

Esta publicación, coordinada por Juan Manuel Suárez Japón (Univ. Pablo de Olavide, Sevilla), recoge las intervenciones de destacados escritores y profesores universitarios, gitanos y no gitanos, en los *II Cursos de Otoño de la Universidad de Cádiz en Jerez de la Frontera* que tuvieron lugar a finales de 1997: *El flamenco y los gitanos*, por Félix Grande (escritor, poeta), quien presenta una breve reseña histórica sobre los gitanos españoles; *Las aportaciones léxicas gitanas a la cultura andaluza*, por Miguel Ropero Núñez (Univ. de Sevilla), donde el autor se congratula de que por una vez al menos se rompa el estereotipo del gitano "pidiendo" y se hable de sus aportaciones; *De excluidos a protagonistas: luces y sombras en la visión literaria de una cultura diferente*, por Alberto González Troyano (Univ. de Cádiz), con un sucinto repaso a la presencia de los gitanos en la literatura (*La gitanilla*, *El Lazarillo de Tormes*, *Cartas marruecas*, *Los españoles pintados por sí mismos...*); *Los gitanos flamencos*, por Pedro Peña Fernández (investigador y guitarrista), quien presente las diferentes teorías sobre el origen del flamenco; *Cultura gitana y cambio social*, por Antonio Carmona Fernández (EEMM Puerto Real), reivindicación de la cultura gitana en una época de transformaciones; *Memoria de los gitanos de Jerez*, por José Manuel Caballero Bonald (escritor), quien se pregunta por qué precisamente en Jerez se manifestaron los primeros focos del arte gitano-andaluz propiamente dicho. B.C.



GADJO DILO:

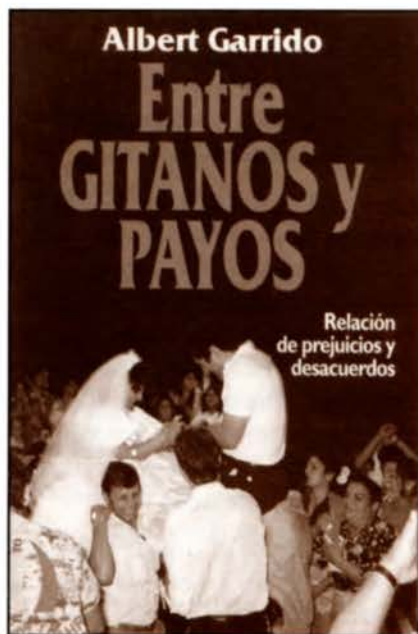
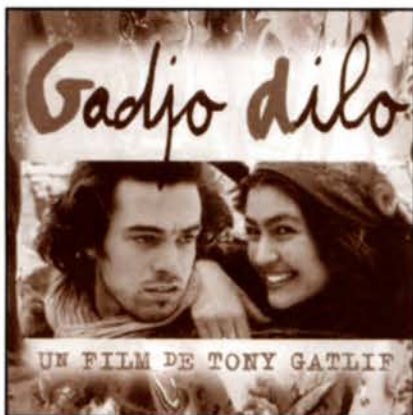
Un film de Tony Gatlif [Compact Disc]

Tony Gatlif; Orquestre Marín Ioan; Orquestre Gipsy Star.- Germany: Warner Music, 1998.- 1 CD (45 min.)

Disco que recoge la banda sonora original de la película *El extranjero loco* (ver reseña en *Gitano*, nº 0, p. 15), del director de cine gitano Tony Gatlif, protagonizada por Rona Hartner y Romain Duris. En palabras del propio Gatlif, "esta música es un grito de dolor, un dolor ancestral que viene del alma de todo un pueblo. Es la revuelta pura, nada es artificial, todo es grito. Y es efectivamente así como yo imaginaba esta película".

La mayor parte de los temas son melodías gitanas tradicionales de Rumanía y están interpretados por las orquestas Marín Ioan y Gipsy Star, pequeños grupos de cuerda y viento; otros están firmados por Tony Gatlif, como compositor o arreglista, e incluso uno de ellos por la propia actriz Rona Hartner. Esta banda sonora, constituye un ingrediente esencial de la atmósfera de la película y su audición en disco permite apreciar en las melodías y en las letras matices que quizá en la película pasen más desapercibidos.

B.C.



ENTRE GITANOS Y PAYOS: RELACIÓN DE PREJUICIOS Y DESACUERDOS

Albert Garrido.- Barcelona: Flor del Viento, 1999.- 226 p.- (Del viento terral; 13)

La colección "Del viento terral", en la que se publica este libro, es una apuesta de una pequeña editorial catalana por temas de interés social sobre los que no siempre es fácil encontrar algo que vaya más allá de noticias puntuales en los periódicos o breves reportajes en los informativos de televisión: la eutanasia, los inmigrantes, las ONGs, los judíos, las mujeres en el franquismo... En este último título, se presenta un caso similar, el de los gitanos.

Su autor, Albert Garrido, es un periodista de larga experiencia en prensa y televisión, actualmente colaborador habitual de *El periódico de Catalunya* y *El País*, que aceptó sin mucho convencimiento el encargo del editor para elaborar un libro sobre las relaciones "de prejuicios y desacuerdos" entre gitanos y payos. El resultado es una radiografía de la comunidad gitana española actual, elaborada en gran medida a partir de las declaraciones de gitanos y gitanas de distintas edades y profesiones, así como por medio de una serie de encuestas a pequeños grupos de payos y gitanos. El libro se estructura en dos grandes apartados: *El presente* y *El futuro*, recorriendo los aspectos sociológicos más relevantes de la comunidad gitana y de las relaciones entre gitanos

y payos: política, medios de comunicación, educación, mujer, familia, trabajo, cultura, etc. A su vez, se complementa con tres apéndices que recogen las conclusiones del congreso de jóvenes gitanos celebrado en Barcelona en 1997, datos estadísticos sobre la población gitana en el año 1996, y un glosario de palabras significativas en el mundo gitano.

B.C.

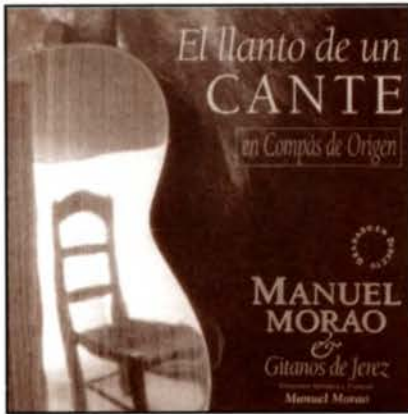


EL GITANO SEÑORITO

Antonio Sanchis Cabanes.- Orihuela: Gráficas Orihuela, 1998.- 218 p.

Antonio Sanchis Cabanes, sacerdote valenciano, relata en este libro la vida de José Carraz, sacerdote-misionero gitano, conocido también por los apelativos de "el padrecito" y "el gitano señorito". Una biografía salpicada de anécdotas, referencias culturales a los países y ciudades por los que pasó José Carraz (Valencia, Suiza, París, Granada, Salamanca, Sevilla, Paraguay...), e incluso algunas fotografías y mapas. En palabras del autor, "el protagonista de este libro, gitano por los cuatro costados, nos da ejemplo de civismo, de amor al trabajo y a la cultura, y, además, de una vida de alta espiritualidad".

B.C.



EL LLANTO DE UN CANITE
[Compact Disc]

Dirección artística y musical, Manuel Morao.- Jerez: Manuel Morao & Gitanos de Jerez SL.- 1 CD (53 min.).- (En compás de origen)

Disco grabado en directo durante la representación del espectáculo del mismo nombre de la Compañía Manuel Morao & Gitanos de Jerez, en abril de 1998 en el Teatro Villamarta, dentro del Festival de Jerez. Esta grabación constituye, para Antonio Carmona Fernández, autor del texto de introducción, "un sucinto mosaico de los diferentes géneros y formas que comprende este arte", en referencia al *cante gitano-andaluz*, del que indica las sutiles pero importantes diferencias con el Flamenco en general. El disco incluye tres soleás, dos siguiriyas, dos bulerías, una bulería por soleá y una malagueña, interpretadas por cantaores de reconocido prestigio como Fernando Terremoto, Manuel Moneo, Manuel Moneo hijo (*Barullo*) e Inés Bacán, acompañados a la guitarra por Diego Amaya y Antonio Moya, bajo la dirección artística y musical de Manuel Morao. **B.C.**

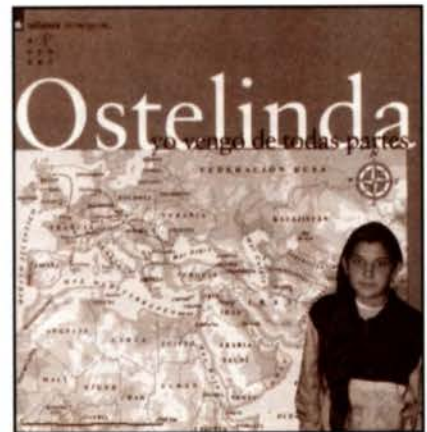
ASOCIACION DE ENSEÑANTES CON GITANOS. BOLETIN DEL CENTRO DE DOCUMENTACION. N° doble. 16/17. Monográfico: Interculturalismo y formación.- Madrid:Asociación de Enseñantes con gitanos, 1999.- 146 p.

Este amplio número doble está dedicado monográficamente al tema "interculturalismo y formación", recogiendo varios artí-

culos de opinión, una panorámica sobre la realidad multicultural y la formación en las diferentes comunidades autónomas, así como una relación comentada de libros, recursos y materiales.

Tras un editorial a cargo de Teresa San Román en el que reflexiona sobre la formación de formadores, el bloque inicial de artículos está compuesto por las aportaciones de L.F. Martín (*Un proceso formativo. Mi experiencia en la Asociación de Enseñantes con gitanos*), R. Flecha y J. Gómez (*De la formación para la exclusión o la formación para la igualdad*) y J.E. Abajo (*La afectividad, clave pedagógica y apuesta social*).

El bloque dedicado a "Realidad multicultural y formación: experiencias, opiniones, propuestas... formativas desde diferentes comunidades autónomas", incluye apartados específicos sobre Cataluña, País Vasco, País Valenciano, Andalucía y Territorio MEC (Madrid, Aragón y Castilla-La Mancha), y finalmente, el bloque de "Recursos y Materiales" cuenta con una bibliografía comentada, una bibliografía general y direcciones de interés (asociaciones, colectivos, entidades). La última sección del boletín es una Tribuna de opinión que en este número presenta un artículo de José Eugenio Bajo sobre "El valor del maestro como efecto compensador de las desigualdades sociales y económicas". **B.C.**



Ostelinda:
Yo vengo de todas partes
Carme Garriga, Anna Giménez.
Barcelona: La Galera, 1998.- 31 p.
(Yo vengo de; I)

La historia de Ostelinda es la historia de una niña de 12 años, gitana y catalana, que vive con sus padres y hermanos, que tiene sus amigos y amigas, su colegio, su barrio y su cultura. Con intención de describirnos su vida, Ostelinda nos acerca a la cultura gitana y reflexiona sobre los prejuicios, el racismo y la marginalidad, siendo consciente de que esto no afecta a todo el mundo y poniéndose a sí misma y a su familia como ejemplo.

Historia muy apropiada para acercarse a la cultura gitana, no desde la marginalidad ni la exaltación de los rasgos culturales sino desde la normalidad. Escrito en un lenguaje muy próximo al de los chicos y chicas de 12 años, como si la misma Ostelinda hubiera escrito su vida. Un libro que permite trabajar en el aula contenidos relativos a la cultura gitana y acercarnos a aspectos como la discriminación, el prejuicio y la marginación. Complementario a la historia se nos presentan dos documentos: "Algunos rasgos generales sobre los gitanos" y "vocabulario caló".

La colección "Yo vengo de", iniciada con este libro, está dirigida a niños y niñas a partir de 10 años, cuenta con numerosas ilustraciones en color, y tiene como objetivo ayudar a comprender las diferencias y las similitudes entre culturas fomentando el respeto mutuo, con títulos sobre niños que "vienen de" Belgrado, Reikiavik, Doubirou, Cochabamba, Jhelum, Larache, Taiwan, Melilla... **M.C.**

LA BARAJA GITANA

Svetlana Alexandrovna Touchkoff.-
Barcelona: Martínez Roca, 1998.-
203 p.- (Fontana Práctica. Ciencias
adivinatorias).- Incluye juego de 25
cartas.

Con algunas referencias a la tradición cultural de la buenaventura de los gitanos rusos en la introducción del libro, la autora, en este caso también rusa, nos acerca, comparte y ofrece una tradición, la adivinación a través de las cartas, que formaba parte, por extensión, de la vida del pueblo en Rusia, especialmente antes de 1917.

Las cartas (que acompañan el libro) surgen del aspecto gitano del folklore ruso, y la confluencia de símbolos de diversas culturas: europea, eslava, bizantina, islámica, hindú, griega, romana y egipcia, dando lugar a una baraja de una rica belleza cultural y estética.

Junto a las indicaciones de cómo, de manera sencilla, cualquier persona puede, si así lo desea, recurrir a las cartas para predecir los hechos que van a ocurrir, la segunda parte del libro explica el significado de cada una de las imágenes y su interpretación.

S.S.



Reseñas:

José Manuel Fresno, Benjamín Cabaleiro,
Marta Cereijo, Sofía Sánchez.

Centro de Documentación de la ASGG

Todas las publicaciones que venimos reseñando en esta sección de **Mediateca** están a disposición de quien quiera consultarlas en la sala de lectura de nuestro Centro de Documentación.

Nº Cero.

- Publicaciones de la ASGG

Nº Uno.

- Relatos de gitanas. Madrid: Popular, 1998.
- Comunidad gitana: documento didáctico intercultural. Sevilla: Centro Sociocultural Gitano Andaluz, 1998.
- La cultura gitana en el currículo de Infantil y Primaria. Salamanca: Amarú, 1998.
- "Los gitanos andaluces". Revista Demófilo, nº 30. Sevilla: Fundación Machado, 1999.
- El baile flamenco. Madrid: Alianza, 1998.
- Realidad gitana hoy [Video]. Miranda de Ebro: Asociación de Promoción Gitana, 1999.
- Las 3.000 viviendas. Viejo patio [Compact disc]. Madrid: EMI, 1999.
- Centros de servicios sociales del Ayuntamiento de Madrid. Madrid: Área de Servicios Sociales del Ayuntamiento, 1999.
- Integra Surge - Crescendo [Video]. Consejería de Servicios Sociales de la Junta de Andalucía, 1999.
- "Gitanos, un pueblo". Revista T.E., nº 202. Madrid: Federación de Enseñanza de CC.OO, 1999.
- El evangelio de San Lucas en caló. Córdoba: El Almendro, 1998.
- Educación intercultural y atención a la diversidad. Madrid: ASGG, 1999.
- Proyecto Acceder Integra. Madrid: ASGG, 1999.
- Proyecto Formarom. Madrid: ASGG, 1999.

ASGG. Centro de Documentación

Antolina Merino, 10. 28025 Madrid.
Tel. 91 422 09 60
c.documentacion@asgg.org

